Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmec.fr/assets/annales/bts-mec/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS MEC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l'écrit

L'article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » évoque les parcours de cheffes catalanes et leurs projets culinaires. Il aborde la visibilité des femmes, l'entraide professionnelle, la durabilité et l'emploi de fleurs et de plantes sauvages en gastronomie.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Le texte montre la lutte de cheffes catalanes pour leur visibilité en haute gastronomie. Carlota Claver a grandi dans le restaurant familial, auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère, responsable de la salle. Elle participe à des événements féminins pour soutenir les cheffes. Avec Andrea Escriche, sa compagne, elle a créé Ver Aguas, projet de formation, conseil, traiteur et restaurants nomades chez des particuliers. Il valorise les produits locaux, sauvages et biologiques. Carlota rappelle que les hommes restent prioritaires et que les femmes peinent à s'imposer, même si la situation évolue. Elle appelle à agir et à promouvoir des dirigeantes. Iolanda Bustos, cofondatrice de MEG, défend cette visibilité et une cuisine durable, fondée sur la cueillette de fleurs et plantes sauvages.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Après la fermeture de son restaurant, Iolanda organise des promenades botaniques qui s'achèvent par des repas éphémères dans la nature. Ses créations associent fleurs et herbes sauvages à des ingrédients variés, conciliant durabilité et luxe.

2. Expression écrite

Choisissez un seul des deux sujets et répondez en espagnol, en 225 à 275 mots. Vous pouvez expliquer une affirmation sur la place des femmes en cuisine et donner votre opinion, ou rédiger un courriel professionnel invitant Jolanda Bustos à concevoir un menu événementiel.

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez l'affirmation selon laquelle les femmes en cuisine doivent agir plutôt que se lamenter, faire entendre leur présence et avoir des femmes leaders pour mener le changement, puis donnez votre opinion.

Modelo en español (225-275 palabras)

Esta afirmación significa que las mujeres han tenido que luchar para ocupar un lugar en las cocinas profesionales. Durante mucho tiempo, su trabajo y su talento no siempre han recibido el mismo reconocimiento que los de los hombres. La palabra «salvaje» presenta su papel como fuerte y combativo. «Poner las pilas» significa actuar y organizarse, en vez de resignarse. También hay que hacer visible su presencia y su capacidad para dirigir.

En mi opinión, este mensaje sigue siendo muy actual. Las cocineras deben poder crear, dirigir restaurantes y participar en las decisiones. Para cambiar las ideas tradicionales, es importante que los medios de comunicación y los clientes conozcan sus proyectos. Cuando una chef organiza un evento o abre su propio restaurante, puede inspirar a otras mujeres y demostrar que hay muchos caminos posibles.

Sin embargo, no se debe pedir solamente a las mujeres que hagan más esfuerzos. Los restaurantes, las escuelas y las empresas tienen que garantizar las mismas oportunidades. También deben luchar contra los prejuicios, repartir las tareas justamente y reconocer el trabajo de cada persona. Los hombres pueden contribuir apoyando a sus compañeras y compartiendo las responsabilidades.

Además, hacen falta mujeres líderes que ayuden a las jóvenes, defiendan sus proyectos y demuestren que es posible tener éxito en este sector. Es importante que colaboren y creen redes de apoyo. Para mí, el cambio será real cuando todas puedan elegir su camino profesional y reciban el mismo respeto y salario. Por eso, debemos actuar juntos y hacer visible la contribución de las mujeres a la gastronomía.

Traduction pédagogique : Cette affirmation signifie que les femmes ont dû lutter pour trouver leur place dans les cuisines professionnelles. Elles doivent agir, se rendre visibles et pouvoir diriger. Mais la responsabilité du changement ne repose pas uniquement sur elles : les établissements doivent garantir l'égalité et les hommes peuvent soutenir leurs collègues. Des femmes leaders peuvent aider les jeunes professionnelles et contribuer à une reconnaissance équitable.

Vocabulaire et grammaire : « poner las pilas » signifie se mobiliser ; « hacer visible » signifie rendre visible ; « redes de apoyo » signifie réseaux de soutien. « Deben + infinitif » exprime une nécessité. Après « es importante que », on emploie le subjonctif, comme dans « colaboren ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las mujeres deben hacerse visibles y acceder a puestos de responsabilidad; la igualdad exige el compromiso de toda la sociedad.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez, dans le respect des normes de présentation et des formules de politesse, un courriel de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, à Jolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, puis demandez l'ajout de photos des plats.

Modelo de correo en español (225-275 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona, situado en Plaça Rosa Del Vents 1, 08039 Barcelona. Organizamos cenas pop-up: son experiencias gastronómicas temporales que se celebran en lugares diferentes. Para cada evento elegimos un espacio especial y proponemos una cocina original. Nos gustaría contar con su experiencia para preparar el menú de nuestra próxima celebración.

La fiesta tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo del Día de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será una celebración campestre al aire libre, en contacto con la naturaleza. Por este motivo, le pedimos que proponga platos elaborados con flores y plantas silvestres comestibles. Buscamos recetas creativas, sabrosas y de temporada, que respeten el entorno y destaquen los productos naturales. Su experiencia con la cocina vegetal sería ideal para esta ocasión.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto para el menú será el acordado con la organización para este evento. Le rogamos que ajuste sus propuestas a ese presupuesto y que adjunte fotografías de los platos, junto con una breve descripción de sus ingredientes. Así, nuestro equipo podrá estudiar las opciones y organizar la celebración con antelación.

Nos encantaría colaborar con usted y ofrecer a nuestros invitados una experiencia gastronómica original. Quedamos a su disposición para hablar de los detalles y esperamos recibir sus propuestas.

Muchas gracias por su atención. Reciba un cordial saludo,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire del W Barcelona

Traduction pédagogique : Le courriel présente le concept du restaurant éphémère et invite Jolanda Bustos à concevoir un menu champêtre pour la Fête de la Nature au parc Güell. Il demande des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, des propositions avant le 1er octobre 2023, le respect du budget prévu et l'ajout de photos.

Vocabulaire et grammaire : « me pongo en contacto con usted » est une formule professionnelle ; « le agradeceríamos que + subjonctif » formule une demande polie ; « adjunte » est le subjonctif de « adjuntar ». « Tendrá lugar » signifie « aura lieu ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Correo formal para invitar a Jolanda Bustos a preparar un menú campestre, dentro del presupuesto acordado, para el 22 de mayo de 2024.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. Elle dure 2 heures et son coefficient varie de 1 à 2 selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes en haute gastronomie, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en espagnol, sous la forme d'un commentaire ou d'un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu doit restituer en français les idées essentielles de l'article en 155 à 185 mots.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.
- Le texte met en avant la visibilité des femmes, l'entraide professionnelle et des pratiques gastronomiques durables.
- Un courriel professionnel doit inclure chaque information demandée et respecter les codes de présentation et de politesse.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez les limites de longueur : 155 à 185 mots pour le compte rendu et 225 à 275 mots pour l'expression.
- Choisissez un seul des deux sujets d'expression écrite.
- Pour le courriel, vérifiez la date, le lieu, le thème champêtre, la date limite, le budget et les photos.
- Organisez vos idées et relisez grammaire, accords et vocabulaire espagnols avant de rendre votre copie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales et leurs liens dans l'article, puis reformulez-les en français de manière organisée. Évitez la traduction phrase par phrase et vérifiez que le compte rendu respecte la limite de 155 à 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel professionnel ?

Mentionnez l'invitation, le concept pop-up, la date et le lieu, le thème champêtre, les produits demandés, la date limite, le budget correspondant et les photos. Respectez aussi les conventions de présentation et les formules de politesse en espagnol.

Q : Comment gérer le temps et les deux sujets d'expression ?

L'épreuve dure 2 heures et comprend un compte rendu puis une expression écrite. Répartissez votre temps entre les deux tâches, choisissez un seul sujet d'expression et gardez quelques minutes pour vérifier les consignes et le nombre de mots.

Q : Le sujet indique-t-il un barème détaillé ou le montant du budget ?

La compréhension et l'expression écrite valent chacune 10 points, sans détail de critères par sous-compétence. Le courriel doit rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est indiqué dans les éléments du sujet fournis.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmec.fr/assets/annales/bts-mec/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS MEC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Management Économique de la Construction : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.